

Niderlandzki śpiewająco

Jacek Pardyak

2020-04-23

Spis treści

1	Wstęp	5
2	Lata 1970-1979	7
2.1	Nacht, <i>Guus Meeuwis and Kraantje Pappie</i>	7
3	Lata 1980-1989	11
3.1	Een beetje verliefd, <i>André Hazes</i>	11
4	Lata 1990 - 1999	13
4.1	Leef, <i>Han van Eijk</i>	13
5	Lata 2000 - 2009	15
6	Lata 2010 - 2019	17

Rozdział 1

Wstęp

Remember each Rmd file contains one and only one chapter, and a chapter is defined by the first-level heading #.

To compile this example to PDF, you need XeLaTeX. You are recommended to install TinyTeX (which includes XeLaTeX): <https://yihui.name/tinytex/>.

Rozdział 2

Lata 1970-1979

2.1 Nacht, *Guus Meeuwis and Kraantje Pappie*

Piosenka **Nacht** (Meeuwis and Pappie, 2020) *Noc* Ówierzć wieku po Het is een nacht Guus Meeuwis wykonał “Nacht” wraz z raperem Kraantje Pappie. Posłuchajcie sami.

Het is een nacht	To jest taka noc
Die je normaal alleen in films ziet	Którą widzisz zwykle tylko w filmach
Het is een nacht	To jest taka noc
Die wordt bezongen in het mooiste lied	O której mówi najpiękniejsza piosenka
Het is een nacht	To jest taka noc
Waarvan ik dacht dat ik hem nooit be-	O której myślałem, że jej nigdy nie
leven zou	przeżyję
Maar vannacht beleef ik hem met jou	A którą dziś przeżywam z tobą Ooo
oh oh	

Op de grond ligt Châteauneuf-du-Pape
 De radio zacht, rond middernacht
 Ik hoor Suus en Freek, een blauwe dag
 En ik kijk hoe je slaapt, ik hou je vast
 Want ik weet dat het niet lang meer
 duurt voor jij gaat
 Ik snap dat jij me niet te dichtbij laat
 En je weer vrijmaakt en je op tijd staat
 Je twijfelt aan of ik wel echt meen wat
 ik heb gezegd
 En of ik nog steeds wel de echte ben
 En of ik niet ren naar 050 en je niet
 meer ken als een slechte vent
 Maar vannacht is dat allemaal niet de
 case
 Voor nu is het nog nooit zo mooi geweest
 Jij en ik, the road can wait
 En ben ik voor eerst opeens compleet

Na ziemi leży Châteauneuf-du-Pape
 Radio cicho gra, jest koło północy
 Słyszę Suus i Freek, jakiś niebieski
 dzień
 Patrzę jak śpisz, przytulam cię
 Bo wiem, że to nie potrwa już długo
 zanim wyjdiesz
 Rozumiem, że nie pozwolisz mi się zbli-
 żyć
 En je weer vrijmaakt en je op tijd staat
 Wątpisz, czy naprawdę mam na myśli
 to, co powiedziałem
 I czy nadal jestem prawdziwy
 I czy nie biegnę na 50 i już cię nie znam
 jak jakiś zły facet
 Ale dziś w nocy to w ogóle nie o to
 chodzi
 Jeszcze nigdy nie było tak pięknie
 Ty i ja, droga może poczekać
 Nagle po raz pierwszy jestem speł-
 niony

Als het komt, zou ik steeds met je zijn
 En als je wennen moet, begrijp ik baby,
 neem je de tijd
 Hier leven we voor, plus cash en bagu-
 ettes
 En deze nacht heeft alles wat ik zocht
 op deze plek

Gdyby tak się stało, zawsze byłbym z
 tobą
 A jeśli musisz się zastanowić, rozu-
 miem to baby, nie spiesz się
 Po to żyjemy, plus kasa i bagietki
 I ta noc ma wszystko, co szukałem w
 tym miejscu

<p>Hey schat, ik zou m'n kleine teen ge- ven voor nog één nacht Het is natuurlijk geen wonder dat ik je Donderdag al bijzonder zag in het dons gepakt heb En onze nacht werd er één als Die van Leo en Kate was We on top of the world, ben volledig gebrainwashed But I like it, yeah, jij showt wat life is En ja, je life is er een als Kylie's Maar net iets ronder en iets gezonder Dat is precies hoe mijn vibe is, yeah Jij bent de nicest Bel de Bel, boy, bestel champagne Fuck the prices, je rolt met Crane</p>	<p>Hej kochanie, oddałbym mój mały pa- lec u nogi za jeszcze jedną noc Oczywiście to nic dziwnego, że ja cie- bie Donderdag al bijzonder zag in het dons gepakt heb A nasza noc stała się taką jedną, Jaka należała do Leo i Kate Jesteśmy na szczycie świata, mam kompletnie wyprany mózg Ale lubię to, tak, pokazujesz, czym jest życie I tak, twoje życie jest takie jak życie Kylie Ale nieco bardziej zaokrąglone i nieco zdrowsze Dokładnie taki jest mój klimat, tak Jesteś najmiłsza Bel de Bel, chłopie, zamówmy szam- pana Pieprzyć ceny, ty kręcisz z Crane</p>
--	--

<p>Maar vannacht beleef ik 'm met jou, oh Ja ik hou alleen nog maar van jou Ja ik hou alleen nog maar van jou</p>	<p>Ale dziś przeżywam ją z tobą Ooo I kocham tylko wyłącznie ciebie I kocham tylko wyłącznie ciebie</p>
---	---

Châteauneuf-du-Pape fr. cenione wino
Suus en Freek duet wykonujący Blauwe Dag
Leo en Kate para z filmu Titanic
Kylie amerykańska celebrytka
Bel de Bel właśc. fr. La Belle des belles
Crane od Kraantje, wykonawcy piosenki

Rozdział 3

Lata 1980-1989

3.1 Een beetje verliefd, *André Hazes*

Piosenka **Een beetje verliefd** (Mol et al., 1981) *Trochę zakochany* .

In een discotheek, zat ik van de week
En ik voelde mij daar zo alleen
't Was er warm en druk, ik zat naast
een lege kruk
Ik verlangde zo naar jou hier aan m'n
zij

W jakiejs dyskotece byłem na tygo-
dniu
I czułem się tam bardzo samotny
Było tam gorąco i tłoczno, siedziałem
przy pustym stolku
Tak pragnąłem cię tutaj przy moim
boku

Ja, ik denk nog steeds hoe het was ge-
weest
Toen je naast me zat hier aan de bar
Ik vroeg: "Drink je mee?", dat vond
jij oké
Toen je proostend naar me keek werd
ik zo week

Tak, wciąż się zastanawiam, jak to
było
Gdy się do mnie przysiadłaś przy ba-
rze
Spytałem: "Napijesz się ze mną?", zgo-
dziłaś się
Kiedy na mnie spojrzałaś przy toaście,
stałem się taki miękki

Een beetje verliefd, ik dacht een beetje
verliefd
Als ik wist wat jij toen dacht, had ik
nooit op jou gewacht
Als een kind zat ik te dromen deze na-
cht ben jij voor mij
Maar die droom ging snel voorbij

Trochę zakochany, myślałem trochę za-
kochany
Gdybym wiedział, co wtedy myślisz,
nigdy bym na ciebie nie czekał
Jak małe dziecko ciągle marzyłem, tej
nocy jesteś dla mnie
Ale ten sen szybko minął

Jij stond op en zei: ‘‘Hou m’n plaatsje
vrij
Ik moet even weg maar ben zo terug’’
Ach, die kruk bleef leeg tot ik in de
gaten kreeg
Dat je wegging zonder mij, ik was nu
alleen

Wstałaś i powiedziałaś: ‘‘Zajmij mi
miejsce
ja muszę na chwilę wyjść, ale zaraz
wrócę’’
Ach, ten stół stał pusty, dopóki nie
zauważyłem
Że odeszłaś beze mnie, teraz byłem
sam

Weet je wat, ik ben er zat van. Wiesz co, mam tego dosyć.
Ik verlang ernaar met je alleen te zijn. Pragnę być z tobą sam.
Ik heb de wet aan m’n zij(-de). Prawo mam po swojej stronie.
Dat vind ik erg leuk. To mi się bardzo podoba.
We zitten te praten. Gadamy sobie.
Ik krijg dit in de gaten. Zdaję sobie sprawę z tego

Rozdział 4

Lata 1990 - 1999

4.1 Leef, *Han van Eijk*

Piosenka **Leef** (Voerman and Post, 1999) *Żyj* stała się hitem list przebojów po tym została użyta w pierwszej w Holandii edycji Big Brother.

Niemand hoeft alleen maar goed of slecht te zijn

Niemand is alleen maar zwart of wit
Iedereen is anders, anders dan je verwacht

Niemand die alleen maar haat of liefde voelt

We zijn allemaal een mens van vlees en bloed

En we kunnen niet perfect zijn want niemand weet hoe dat moet

Leef, met je eigen talent

Iedereen is mooi, als bent wie je bent

Leef, met jezelf en elkaar

Iedereen is blij met dat ene gebaar

Niemand kan alleen maar mooi of lelijk zijn

Niemand heeft de waarheid vol in beeld

Maar het voordeel van de twijfel maakt ons minder verdeeld

We zoeken de verschillen, waar we bruggen moeten bouwen

Nikt nie musi być albo dobry albo zły

Nikt nie jest albo biały albo czarny

Każdy jest inny, inny niż się spodziewasz

Niemand die alleen maar haat of liefde voelt

We zijn allemaal een mens van vlees en bloed

En we kunnen niet perfect zijn want niemand weet hoe dat moet

Żyj z własnym talentem

Iedereen is mooi, als bent wie je bent

Leef, met jezelf en elkaar

Iedereen is blij met dat ene gebaar

Nikt nie może być tylko piękny albo brzydki

Niemand heeft de waarheid vol in beeld

Maar het voordeel van de twijfel maakt ons minder verdeeld

We zoeken de verschillen, waar we bruggen moeten bouwen

En we plakken etiketten op het hart
van iedereen
Maar het leven is geen leven als geen
mens van je wil houden
Dus we moeten bruggen bouwen over
alle kloven heen
Niemand hoeft alleen maar goed of
slecht te zijn

I umieszczamy etykiety na sercu każ-
dego
Ale życie nie jest życiem, jeśli nikt nie
chce cię kochać
Dus we moeten bruggen bouwen over
alle kloven heen
Niemand hoeft alleen maar goed of
slecht te zijn

Je hoeft niet bang te zijn om fouten te maken. Nie musisz bać się popeł-
niać błędów.

Ik zeg het alleen maar! Po prostu to mówię!

Gele gans zelf. Zażółć gęślą jaźń.

Rozdział 5

Lata 2000 - 2009

We describe our methods in this chapter.

Rozdział 6

Lata 2010 - 2019

Some *significant* applications are demonstrated in this chapter.

Bibliografia

Meeuwis, G. and Pappie, K. (2020). Nacht.

Mol, A., Hessing, G., Bergman, C. R., Veerhoff, E. F., v. Prehn, E., and Hazes, A. G. (1981). Een beetje verliefd.

Voerman, R. and Post, P. (1999). Leef.